

Journals

No. 143

Tuesday, October 27, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 143

Le mardi 27 octobre 1998

10h00

PRAYERS

WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 14*) — Sessional Paper No. 8570–361–15.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Budget Implementation Act, 1998. (*Ways and Means Proceedings No. 15*) — Sessional Paper No. 8570–361–16.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Document entitled “Legislative Proposals and Explanatory Notes Relating to Income Tax”. — Sessional Paper No. 8525–361–15.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1306, 361–1307, 361–1308, 361–1309, 361–1310, 361–1311, 361–1312, 361–1313, 361–1324, 361–1325, 361–1326 and 361–1327 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–361–67E.

PRIÈRE

VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d’accise. (*Les voies et moyens n^o 14*) — Document parlementaire n^o 8570–361–15.

Conformément à l’article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l’étude de cette motion des voies et moyens.

M. Peterson (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d’une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi d’exécution du budget de 1997 et de la Loi d’exécution du budget de 1998. (*Les voies et moyens n^o 15*) — Document parlementaire n^o 8570–361–16.

Conformément à l’article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l’étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Peterson (secrétaire d’État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Propositions législatives et notes explicatives concernant l’impôt sur le revenu ». — Document parlementaire n^o 8525–361–15.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 361–1306, 361–1307, 361–1308, 361–1309, 361–1310, 361–1311, 361–1312, 361–1313, 361–1324, 361–1325, 361–1326 et 361–1327 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545–361–67E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 40th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Fisheries and Oceans

Claude Drouin for Joe Comuzzi

Natural Resources and Government Operations

Marlene Jennings for Beth Phinney

Transport

Stan Keyes for Karen Kraft Sloan

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Wilfert (Oak Ridges), Bill C-449, An Act to amend the Employment Insurance Act (parental benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), moved, — That the 40th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier this day, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), seconded by Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), moved, — That the 1st Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Monday, March 23, 1998, be concurred in.

Debate arose thereon.

Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), seconded by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote No 246)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian

Alcock
Augustine

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)

Assad
Bakopoulos

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 40^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

Pêches et des océans

Claude Drouin pour Joe Comuzzi

Ressources naturelles et des opérations gouvernementales

Marlene Jennings pour Beth Phinney

Transports

Stan Keyes pour Karen Kraft Sloan

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Wilfert (Oak Ridges), le projet de loi C-449, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations parentales), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Lavigne (Verdun — Saint-Henri), propose, — Que le 40^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), appuyé par M. Blaikie (Winnipeg Transcona), propose, — Que le 1^{er} rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le lundi 23 mars 1998, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), appuyée par M. Bellemare (Carleton — Gloucester), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Barnes	Beumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)
Massé	McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)
McWhinney	Mifflin	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Peterson
Phinney	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Whelan	Wilfert	Wood—140

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Alarie	Anders	Asselin
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Borotsik	Brien
Brison	Cadman	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Cummins	Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien
Desrochers	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duceppe	Dumas	Duncan	Earle
Elley	Epp	Forseth	Gagnon
Gauthier	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guimond	Hardy	Harris	Hart
Harvey	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoeppner	Johnston	Jones
Keddy (South Shore)	Kerpan	Konrad	Lalonde
Laurin	Lebel	Loubier	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Marceau	Marchand
Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mayfield
McDonough	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Muise	Nystrom	Pankiw
Penson	Perron	Picard (Drummond)	Power
Proctor	Ramsay	Reynolds	Riis
Ritz	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Solberg	Solomon	Stoffer
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Vautour	Venne	Wasylycia—Leis	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams—110		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Canuel	Finestone	Fournier	Girard—Bujold
Gray (Windsor West)	Guay	Lefebvre	McKay (Scarborough East)
Mills (Broadview—Greenwood)	Pickard (Chatham—Kent Essex)		

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), moved, — That, in relation to Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, not more than one further sitting day shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the Bill;

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), propose, — Que, relativement au projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, au plus un jour de séance supplémentaire soit attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the second reading stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 247)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Bradshaw
Brown	Bryden	Bulte	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Iano
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McLellan (Edmonton West)	McWhinney	Mifflin	Minna
Mitchell	Myers	Nault	Normand
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Phinney	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Vancilief	Volpe	Whelan	Wilfert
Wood—137			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Alarie	Anders	Asselin
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Borotsik	Brien
Brisson	Cadman	Cardin	Casey
Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Cummins	Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien
Desjarlais	Desrochers	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas	Earle
Elley	Epp	Forseth	Gagnon
Gauthier	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guimond	Hardy	Harris	Harvey
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Kerpan	Konrad	Lalonde	Laurin
Lebel	Loubier	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini	Marceau	Marchand	Mayfield
Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Meredith
McDonough	McNally	Mercier	Nystrom
Mills (Red Deer)	Morrison	Muise	Picard (Drummond)
Pankiw	Penon	Perron	Ramsay
Plamondon	Power	Proctor	Robinson
Reynolds	Riis	Ritz	Solberg
Rocheleau	Sauvageau	Schmidt	Thompson (New Brunswick Southwest)
Solomon	Stoffer	Strahl	

Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia—Leis

Turp
Wayne

Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Venne
Williams—111

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Winnipeg South Centre)
Girard—Bujold
Manley
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Canuel
Gray (Windsor West)
McKay (Scarborough East)
St-Hilaire

Finestone
Guay
Ménard

Fournier
Lefebvre
Mills (Broadview—Greenwood)

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Finance."

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent des finances. »

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke).

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 248)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Alarie	Anders	Asselin
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Borotsik	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Brisson	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Cummins	Dalphond—Guirald	de Savoye
Desjarlais	Desrochers	Dockrill	Doyle
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas
Duncan	Earle	Elley	Epp
Forseth	Gagnon	Gauthier	Gilmour
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guimond	Hanger
Hardy	Harris	Hart	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Jaffer	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Kerpan	Konrad	Lalonde	Laurin
Lebel	Lill	Loubier	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Manning	Marceau
Marchand	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
Mayfield	McDonough	McNally	Mercier
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Muise
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Price
Proctor	Ramsay	Reynolds	Riis
Ritz	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
St-Hilaire	Stinson	St-Jacques	Stoffer
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Vautour	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams—122		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Bradshaw	Brown	Bulte	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Clouthier	Coderre	Cohen
Collenette	Comuzzi	Copps	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dromisky	Drouin	Duhamel	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Iano
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)
Massé	McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)
McTeague	McWhinney	Mifflin	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pillitteri	Pratt	Proud	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Shepherd	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—143	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Boudria	Canuel	Finestone	Fournier
Girard—Bujold	Gray (Windsor West)	Guay	Lefebvre
McKay (Scarborough East)	Ménard	Mills (Broadview—Greenwood)	Pickard (Chatham—Kent Essex)

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division: La motion principale, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 249)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Grose
Guarnieri	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keys
Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
Lavigne	Lee	Leung	Lincoln
Longfield	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—144

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Alarie	Anders	Asselin
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Borotsik	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Brisson	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Cummins	Dalphonde—Guiral	de Savoye
Desjarlais	Desrochers	Dockrill	Doyle
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas
Duncan	Earle	Elley	Epp
Forseth	Gagnon	Gauthier	Gilmour
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guimond	Hanger
Hardy	Harris	Hart	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Jaffer	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Kerpan	Konrad	Lalonde	Laurin
Lebel	Lill	Loubier	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Manning	Marceau
Marchand	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
Mayfield	McDonough	McNally	Mercier
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Muise
Nystrom	Obhrai	Pankiw	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Price
Proctor	Ramsay	Reynolds	Riis
Ritz	Robinson	Rocheleau	Sauvageau
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
St-Hilaire	Stinson	St-Jacques	Stoffer
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Vautour	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams—122		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Boudria	Canuel	Finestone	Fournier
Girard—Bujold	Gray (Windsor West)	Guay	Lefebvre
McKay (Scarborough East)	Ménard	Mills (Broadview—Greenwood)	Pickard (Chatham—Kent Essex)

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Pursuant to Order made Thursday, October 22, 1998, the House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 22 octobre 1998, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

"Bill C-54, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Industry."

« le projet de loi C-54, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de l'industrie. »

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 250)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Saint-Jean)
Bellehumeur	Bergeron	Bigras	Blaikie
Brien	Cardin	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Dalphond—Guiral	de Savoye	Desjarlais	Desrochers
Dockrill	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas
Earle	Gagnon	Gauthier	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Guimond	Hardy	Lalonde
Laurin	Lebel	Lill	Loubier
Mancini	Marceau	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)
McDonough	Mercier	Nystrom	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Proctor	Riis
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Solomon
St-Hilaire	Stoffer	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Vautour—54		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Bradshaw
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casey
Casson	Catterall	Cauchon	Chamberlain

Chan	Charbonneau	Chatters	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	Cummins	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Doyle
Dromiskiy	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Duncan	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Finlay	Folco	Fontana
Forseth	Fry	Gagliano	Galloway
Gilmour	Godfrey	Goldring	Goodale
Gouk	Graham	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Guarnieri	Hanger	Harb
Harris	Hart	Harvard	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hoepfner
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jones
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Kerpan	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Lunn	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Manning
Marchi	Mark	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)
Massé	Matthews	Mayfield	McCormick
McGuire	McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague
McWhinney	Meredith	Mifflin	Mills (Red Deer)
Minna	Mitchell	Morrison	Muise
Murray	Myers	Nault	Normand
Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Pankiw	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pillitteri	Pratt
Price	Proud	Provenzano	Ramsay
Redman	Reed	Reynolds	Richardson
Ritz	Robillard	Rock	Saada
Schmidt	Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora
Serré	Shepherd	Solberg	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson
St-Jacques	St-Julien	Strahl	Szabo
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Wayne	Whelan
White (Langley—Abbotsford)	Wiltfert	Williams	Wood—212

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Boudria	Canuel	Finestone	Fournier
Girard—Bujold	Gray (Windsor West)	Guay	Lefebvre
McKay (Scarborough East)	Ménard	Mills (Broadview—Greenwood)	Pickard (Chatham—Kent Essex)

Pursuant to Order made Friday, October 23, 1998, the House resumed consideration of the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 251)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman	Casson	Chatters

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 23 octobre 1998, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Cummins
 Forseth
 Grewal
 Hart
 Jaffer
 Lunn
 McNally
 Obhrai
 Reynolds
 Solberg
 White (Langley—Abbotsford)

Duncan
 Gilmour
 Grey (Edmonton North)
 Hill (Prince George—Peace River)
 Johnston
 Manning
 Meredith
 Pankiw
 Ritz
 Stinson
 Williams—50

Elley
 Goldring
 Hanger
 Hilstrom
 Kerpan
 Mark
 Mills (Red Deer)
 Penson
 Schmidt
 Strahl

Epp
 Gouk
 Harris
 Hoepfner
 Konrad
 Mayfield
 Morrison
 Ramsay
 Scott (Skeena)
 Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
 Assad
 Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
 Baker
 Béclair
 Bennett
 Bevilacqua
 Bonin
 Brien
 Bulte
 Caplan
 Catterall
 Charbonneau
 Cohen
 Créte
 Desjarlais
 Dion
 Dromisky
 Duceppe
 Easter
 Fontana
 Gallaway
 Godin (Châteauguay)
 Guarnieri
 Harvard
 Ianno
 Jones
 Keddy (South Shore)
 Kraft Sloan
 Lavigne
 Lill
 MacAulay
 Maloney
 Marchand
 Martin (Winnipeg Centre)
 McDonough
 McWhinney
 Mitchell
 Nault
 O'Brien (London—Fanshawe)
 Parrish
 Peterson
 Pillitteri
 Proctor
 Reed
 Robinson
 Sauvageau
 Shepherd
 Stewart (Brant)
 St-Julien
 Thibeault
 Tremblay (Rimouski—Mitis)
 Vanclief
 Wayne

Alarie
 Assadourian
 Axworthy (Winnipeg South Centre)
 Bakopanos
 Bélanger
 Bergeron
 Bigras
 Bonwick
 Brison
 Caccia
 Cardin
 Cauchon
 Chrétien (Frontenac—Mégantic)
 Collenette
 Cullen
 Desrochers
 Discepola
 Drouin
 Duhamel
 Eggleton
 Fry
 Gauthier
 Goodale
 Guimond
 Harvey
 Ifody
 Jordan
 Keyes
 Lalonde
 Lebel
 Lincoln
 MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
 Mancini
 Marchi
 Massé
 McGuire
 Mercier
 Muise
 Normand
 O'Reilly
 Patry
 Pettigrew
 Plamondon
 Proud
 Richardson
 Rocheleau
 Scott (Fredericton)
 Solomon
 Stewart (Northumberland)
 Stoffer
 Thompson (New Brunswick Southwest)
 Turp
 Vautour
 Whelan

Alcock
 Asselin
 Bachand (Richmond—Arthabaska)
 Barnes
 Bellehumeur
 Bernier (Tobique—Mactaquac)
 Blaikie
 Borotsik
 Brown
 Calder
 Carroll
 Chamberlain
 Clouthier
 Comuzzi
 Dalphond—Guiral
 DeVillers
 Dockrill
 Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
 Dumas
 Finlay
 Gagliano
 Godfrey
 Graham
 Harb
 Herron
 Jackson
 Karetak—Lindell
 Kilger (Stormont—Dundas)
 Lastewka
 Lee
 Longfield
 Mahoney
 Manley
 Marleau
 Matthews
 McLellan (Edmonton West)
 Mifflin
 Murray
 Nystrom
 Pagtakhan
 Perić
 Phinney
 Pratt
 Provenzano
 Riis
 Rock
 Sekora
 St. Denis
 St-Hilaire
 Szabo
 Torsney
 Ur
 Volpe
 Wilfert

Anderson
 Augustine
 Bachand (Saint-Jean)
 Beaumier
 Bellemare
 Bertrand
 Blondin—Andrew
 Bradshaw
 Bryden
 Cannis
 Casey
 Chan
 Coderre
 Copps
 de Savoye
 Dhaliwal
 Doyle
 Dubé (Madawaska—Restigouche)
 Earle
 Folco
 Gagnon
 Godin (Acadie—Bathurst)
 Grose
 Hardy
 Hubbard
 Jennings
 Karygiannis
 Knutson
 Laurin
 Leung
 Loubier
 Malhi
 Marceau
 Martin (LaSalle—Émard)
 McCormick
 McTeague
 Minna
 Myers
 O'Brien (Labrador)
 Paradis
 Perron
 Picard (Drummond)
 Price
 Redman
 Robillard
 Saada
 Serré
 Steckle
 St-Jacques
 Telegdi
 Tremblay (Lac-Saint-Jean)
 Valeri
 Wappel
 Wood—216

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Boudria
 Girard—Bujold
 McKay (Scarborough East)

Canuel
 Gray (Windsor West)
 Ménard

Finestone
 Guay
 Mills (Broadview—Greenwood)

Fournier
 Lefebvre
 Pickard (Chatham—Kent Essex)

Pursuant to Order made Friday, October 23, 1998, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-41, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 23 octobre 1998, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), — Que le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 252)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Asselin	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Béclair	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Bradshaw	Brien
Brown	Bryden	Bulte	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Cardin
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Crête	Cullen	Dalphond—Guiral
de Savoye	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Duhamel	Dumas
Easter	Eggleton	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Gagnon
Galloway	Gauthier	Godfrey	Godin (Châteauguay)
Goodale	Graham	Grose	Guarnieri
Guimond	Harb	Harvard	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Knutson	Kraft Sloan	Lalonde
Lastewka	Laurin	Lavigne	Lebel
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
Loubier	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marceau	Marchand
Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé
McCormick	McGuire	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mercier	Mifflin	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Perron	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri	Plamondon
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rocheleau
Rock	Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St—Hilaire
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—180

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Anders	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie
Borotsik	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson	Cadman
Casey	Casson	Chatters	Cummins
Desjarlais	Dockrill	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duncan	Earle	Elley	Epp
Forseth	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hardy	Harris	Hart	Harvey
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hillstrom	Hoepfner
Jaffer	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Kerpan	Konrad	Lill	Lunn
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Manning	Mark
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mayfield	McDonough
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Muise	Nystrom	Obhrai	Pankiw
Penson	Price	Proctor	Ramsay
Reynolds	Riis	Ritz	Robinson
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Solomon
Stinson	St—Jacques	Stoffer	Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Vautour	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Williams—86		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Boudria	Canuel	Finestone	Fournier
Girard—Bujold	Gray (Windsor West)	Guay	Lefebvre
McKay (Scarborough East)	Ménard	Mills (Broadview—Greenwood)	Pickard (Chatham—Kent Essex)

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Pursuant to Order made Monday, October 26, 1998, the House resumed consideration of the motion of Mr. Dubé (Madawaska—Restigouche), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), — That, in the opinion of this House, the government should continue with the Employment Insurance Small Weeks Adjustment Projects and amend the legislation in order to make the adjustment projects a permanent feature of the Employment Insurance Act.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Matthews (Burin—St. George's), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — That the motion be amended by adding after the words "and amend the legislation" the following:

"forthwith"

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 26 octobre 1998, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dubé (Madawaska—Restigouche), appuyé par M. Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud-Ouest), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait maintenir les projets d'ajustement des petites semaines de l'assurance-emploi, et apporter des modifications législatives de façon à inscrire ces projets dans la Loi sur l'assurance-emploi.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Matthews (Burin—Saint-Georges), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — Qu'on modifie la motion en ajoutant après les mots « et apporter des modifications législatives » ce qui suit :

« immédiatement »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 253)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Brisson
Crête
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gagnon
Guimond
Jones
Lebel
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Muise
Plamondon
Robinson
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wayne—72

Asselin
Bellehumeur
Blaikie
Cardin
Dalphond—Guiral
Dockrill
Duceppe
Gauthier
Hardy
Keddy (South Shore)
Lill
Marceau
Matthews
Nystrom
Price
Rocheleau
St-Jacques
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Bergeron
Borotsik
Casey
de Savoye
Doyle
Dumas
Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey
Lalonde
Loubier
Marchand
McDonough
Perron
Proctor
Sauvageau
Stoffer
Turp

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Earle
Godin (Châteauguay)
Herron
Laurin
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mercier
Picard (Drummond)
Riis
Solomon
Thompson (New Brunswick Southwest)
Vautour

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Barnes
Bellemare
Bevilacqua
Bradshaw
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Dion
Duhamel
Elley
Fontana
Galloway
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno

Adams
Assad
Bailey
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caccia
Caplan
Cauchon
Chatters
Collenette
Cummins
Discepola
Duncan
Epp
Forseth
Gilmour
Gouk
Grose
Harris
Hilstrom
Ifody

Alcock
Assadourian
Baker
Bélair
Benoit
Bonin
Brown
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Graham
Guarnieri
Hart
Hoepfner
Jackson

Anders
Augustine
Bakopanos
Bélanger
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Casson
Chan
Coderre
Coppes
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Folco
Gagliano
Goldring
Grewal
Hanger
Harvard
Hubbard
Jaffer

Jennings	Johnston	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Kerpan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Konrad	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lincoln	Longfield	Lunn	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Manning	Marchi	Mark	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	Mayfield	McCormick
McGuire	McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague
McWhinney	Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Mills (Red Deer)	Minna	Mitchell	Morrison
Murray	Myers	Nault	Normand
Obhrai	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Pankiw	Paradis	Parrish
Patry	Penson	Perić	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Ramsay	Redman
Reed	Reynolds	Richardson	Ritz
Robillard	Rock	Saada	Schmidt
Scott (Fredericton)	Scott (Skeena)	Sekora	Serré
Shepherd	Solberg	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Thompson (Wild Rose)
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
Wilfert	Williams	Wood—195	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Boudria	Canuel	Finestone	Fournier
Girard—Bujold	Gray (Windsor West)	Guay	Lefebvre
McKay (Scarborough East)	Ménard	Mills (Broadview—Greenwood)	Pickard (Chatham—Kent Essex)

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest).

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Dubé (Madawaska — Restigouche), appuyé par M. Thompson (Nouveau-Brunswick—Sud-Ouest).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 254)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Borotsik	Brien
Brisson	Cardin	Casey	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Dalphond—Guiral	de Savoye	Desjarlais
Desrochers	Dockrill	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas	Earle
Gagnon	Gauthier	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Guimond	Hardy	Harvey	Herron
Jones	Keddy (South Shore)	Lalonde	Laurin
Lebel	Lill	Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini	Marceau	Marchand	Mercier
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McDonough	Picard (Drummond)
Muisé	Nystrom	Perron	Riis
Plamondon	Price	Proctor	Solomon
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Thompson (New Brunswick Southwest)
St-Hilaire	St-Jacques	Stoffer	Vautour
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	
Wayne—72			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Adams	Alcock	Anders
Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bailey	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Benoit	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Cadman	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Casson
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chatters	Clouthier	Coderre
Cohen	Collenette	Comuzzi	Copps

Cullen
Dion
Duhamel
Elley
Fontana
Galloway
Goodale
Grey (Edmonton North)
Harb
Hill (Prince George—Peace River)
Ianno
Jennings
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Longfield
Malhi
Marchi
Massé
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Mitchell
Nault
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Perić
Pillitteri
Ramsay
Richardson
Saada
Sekora
St. Denis
Stinson
Telegdi
Ur
Wappel
Wood—193

Cummins
Discepola
Duncan
Epp
Forseth
Gilmour
Gouk
Grose
Harris
Hilstrom
Iftody
Johnston
Kerpan
Konrad
Lee
Lunn
Maloney
Mark
Mayfield
McNally
Mifflin
Morrison
Normand
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pratt
Redman
Ritz
Schmidt
Serré
Steckle
St-Julien
Thibeault
Valeri
Whelan

DeVillers
Dromisky
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Graham
Guarnieri
Hart
Hoepfner
Jackson
Jordan
Keyes
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Manley
Marleau
McCormick
McTeague
Mills (Red Deer)
Murray
Obhrai
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Proud
Reed
Robillard
Scott (Fredericton)
Shepherd
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
White (Langley—Abbotsford)

Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Folco
Gagliano
Goldring
Grewal
Hanger
Harvard
Hubbard
Jaffer
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Mahoney
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
O'Brien (Labrador)
Pankiw
Penson
Phinney
Provenzano
Reynolds
Rock
Scott (Skeena)
Solberg
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Volpe
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Boudria
Girard—Bujold
McKay (Scarborough East)

Canuel
Gray (Windsor West)
Ménard

Finestone
Guay
Mills (Broadview—Greenwood)

Fournier
Lefebvre
Pickard (Chatham—Kent Essex)

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:17 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), moved, — That, in the opinion of this House, the Government should support the right of all job applicants to be evaluated solely on the basis of merit. (*Private Members' Business M-7*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)) — Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-560A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h17, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Casson (Lethbridge), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer le droit de tous les candidats à un poste d'être évalués uniquement en fonction du principe du mérite. (*Affaires émanant des députés M-7*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)) — Rapports du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-560A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Marchi (Minister for International Trade) — Report of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c.20, s.8. — Sessional Paper No. 8560–361–627. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Marchi (Minister for International Trade) — Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 1998, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561–361–722A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Right*)

— by Mr. Marchi (Minister for International Trade) — Summaries of the Corporate Plan for 1998–99 to 2002–03 and of the Operating and Capital Budgets for 1998–99 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–361–817A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:13 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Marchi (ministre du Commerce international) — Rapport de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560–361–627. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Marchi (ministre du Commerce international) — Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 1998, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561–361–722A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Marchi (ministre du Commerce international) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998–1999 à 2002–2003 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998–1999 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–361–817A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h13, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

